


# SONIA LÓPEZ GRANDE

(+34) 670 399 276 ✉ [traduccionesonia@yahoo.es](mailto:traduccionesonia@yahoo.es)  abecetraducciones

 <http://about.me/abecetraducciones>

URL: [www.abecetraducciones.com](http://www.abecetraducciones.com)

 @abecetrad

 <http://www.facebook.com/abecetraduccionesabece>

 <http://es.linkedin.com/in/sonialopeztraductora>



## Traduttrice libera professionista a tempo pieno Italiano > spagnolo (madrelingua)

Italiano>spagnolo, francese>spagnolo, portoghese>spagnolo  
Traduzione tecnica – Traduzione giuridica – Traduzione commerciale – Marketing – Turismo

### BIO

Sono nata a Vigo (Spagna) il 3 febbraio 1980. Lettrice vorace, viaggiatrice instancabile e traduttrice per vocazione. Amante delle lingue in generale e appassionata della traduzione in particolare.

### ATTIVITÀ PROFESSIONALE

#### Traduttrice libera professionista 2005-Data odierna

Traduttrice libera professionista a tempo pieno da 2005.

Traduzione e rilettura di testi per società e agenzie di traduzione a livello nazionale ed internazionale.

Più di **13 500 000 parole tradotte** nelle combinazioni di lingue **IT>ES, FR>ES, PT>ES.**

**Testi tecnici, giuridici, commerciali, marketing e turismo,** tra altri.\*

#### Insegnante della materia Traduzione Generale francese>spagnolo all'Università di Vigo (Spagna) 2005-2006

Insegnamento della materia di Traduzione agli allievi di Laurea in Traduzione ed Interpretariato.

#### Traduttrice *in house* all'Università di Vigo 2004-2005

Traduzione e rilettura di testi de accademici e istituzionali.

#### Assistente di lingua spagnola al Liceo *François 1<sup>er</sup>* 2003-2004

Insegnante di lingua spagnola nella scuola secondaria, Francia.

### TITOLI ACCADEMICI

#### Laurea in Traduzione ed Interpretazione– Università di Vigo 1998-2002

Lingue straniere di specializzazione: italiano, francese e portoghese.

#### Master in Marketing e Comunicazione – *Centro de Iniciativas Profesionales de Galicia* 2003-2004

#### Diploma superiore di lingua francese, *Alliance Française de Paris*

#### Diploma superiore di lingua italiana e di lingua portoghese, Scuola Ufficiale di Lingue

### SOFTWARE DI AIUTO ALLA TRADUZIONE

SDL Trados Studio 2019

Memsources

### ASSOCIAZIONI

Socia professionale di Asetrad, n° 287



Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae ai sensi del D. Lgs. 196/2003 e del GDPR 679 del 2016.

\* *Referenze disponibili su richiesta*